

*Come let us adore Him*



**Our Lady of Perpetual Help Parish**  
GALLOWAY, NEW JERSEY

### Parish Staff

REV. GERARD MARABLE .....Pastor  
 REV. FRANKLIN OPARA ...Part-time Parochial Vicar  
 KIMBERLY FEINSILVER ..... Religious Ed. Director  
 TERRI MONCRIEF .....Religious Ed. Secretary  
 DONNA MARIE BERCHTOLD ..... Music Director  
 THOMAS GORMAN .....Bookkeeper  
 MAUREEN HEALEY ..... Admin. Parish Secretary  
 RICHARD SOOY .....Maintenance Supervisor

### Mass Schedule

#### ASSUMPTION CHURCH

146 S. Pitney Road • Galloway, NJ 08205

SATURDAY EVENING ..... 4:00 pm  
 SUNDAY .....10:15 am & 1:00 pm (*Creole*)  
 HOLY DAYS ..... as announced in the bulletin  
 WEEKDAYS (Monday - Friday) .....8:00 am

#### ST. NICHOLAS CHURCH

525 St. Louis Avenue • Egg Harbor, NJ 08215

SUNDAY ..... 8:30 am (*English*)  
 10:30 am (*Spanish*)  
 HOLY DAYS ..... as announced in the bulletin  
 WEEKDAYS (Monday & Wednesday) .....7:00 am  
 SPANISH MASS (Tuesdays) ..... 6:30 pm

### Religious Education

PHONE ..... 609-652-0008 ext. 208  
 FAX .....609-652-0883  
 EMAIL .....religioused@OLPHparish-nj.org

### Sacraments

**BAPTISMS:** Arrangements must be made through the parish office.

**CONFESSIONS:** Saturdays, 3:15 pm (*Assumption Church*); Sundays, 8:00 am (*St. Nicholas Church*)

**MATRIMONY:** Arrangements must be made one year in advance. Please call the parish office to make an appointment with one of our parish priests.

### Parish Office

146 S. Pitney Road, Bldg. 1 • Galloway, NJ 08205

PHONE .....609-652-0008  
 FAX .....609-652-0883  
 EMAIL ..... parishoffice@OLPHparish-nj.org

#### HOURS

Monday - Thursday ..... 10:00 am - 4:00 pm  
 Friday ..... 10:00 am - 2:00 pm

WEBSITE ..... www.OLPHparish-nj.org

FACEBOOK .....www.facebook.com/olphgalloway

### Assumption Regional Catholic School

146 S. Pitney Road • Galloway, NJ 08205

JOANNE MCKNIGHT .....Principal  
 PHONE .....609-652-7134



# OUR LADY OF PERPETUAL HELP PARISH

*Fourth Sunday of Advent*

DECEMBER 22, 2024



### Mission Statement

*Empower us, oh Holy Spirit, that Our Lady of Perpetual Help be a parish family that embraces the call to holiness in order to know, love and serve Jesus Christ.*

*As a culturally diverse Catholic community filled with the Holy Spirit, we commit ourselves to proclaiming the Gospel and to reigniting God's Light and Love with each person.*

*Strengthened by sacramental worship and prayer, let us embody compassionate outreach in our ministry and teaching, that our discipleship may emulate the Blessed Mother in her humility, fortitude and faithful service as we join the mission of Christ to transform the world.*



# Mass Intentions

## **SATURDAY December 21st, 2024**

4:00PM (A) Maurice Ward Sr./Family

## **SUNDAY December 22nd, 2024**

8:30 AM (SN) Anthony Rienzi/John & Maureen Healey  
Sr. Mary Anton "Betty" Frick/Val Frick & Evelyn  
Franzen

10:15 AM (A) S.I. Harriet & Samson Nwogu/Family

10:30 AM (SN) Jovanni Arroyo/Family

1:00PM (A)

## **MONDAY December 23rd, 2024**

7:00 AM (SN)

8:00 AM (A) In loving memory: Chi Fu Chan/Selina Seto &  
Fred Chan

## **TUESDAY December 24th, 2024**

8:00 AM (A) Gabriele Ingeneri/

5:00PM (A) Anthony & Lou Lombardi/Mom/wife

11:00PM (SN) S.I. Scott Quinn/Family

## **WEDNESDAY December 25th, 2024**

8:30 AM (SN) McAvoy Family

10:15 AM (A) People of the Parish

10:30 AM (SN) Herminio Melendez/Iraida Melendez

12:00PM (A)

## **THURSDAY December 26th, 2024**

8:00 AM (A) Aquilino Arengo Jr./John & Cora Lao

## **FRIDAY December 27th, 2024**

8:00AM (A) Michelina Romano/daughter

## **SATURDAY December 28th, 2024**

4:00PM (A) Rufina Delgado/Nemesia Ledford

## **SUNDAY December 29th, 2024**

8:30 AM (SN) Helen & Albert Schenkel/ Family

10:15 AM (A) S.I. Jeanique Eigbe/Family

10:30 AM (SN) Joseph & Kathleen Langel/Bill & Dely Langel

1:00PM (A)



## **Sanctuary Candle**

**Week of December 22nd**

(A) In loving memory: Chi Fu Chan/  
Selina Seto & Fred Chan

(SN) Friends and loved ones/ Dottie

## **Knights of Columbus**

Our Parish representatives are  
Bob Senese - Phone 609-705-3908

Email [KofC6342@gmail.com](mailto:KofC6342@gmail.com)

Rich Brown - Phone 609-412-4925

Email [dmanehc@hotmail.com](mailto:dmanehc@hotmail.com)



If you wish to join the Knights of Columbus, go to  
[www.kofc.org/joinus](http://www.kofc.org/joinus) or call our representatives listed above.

## **Pastor's Reflection**

*Companions!* The time of the Nativity is upon us! Let us break sacred bread and drink holy drinks in recognition and celebration that God became as one of us! Now this is a connection that cannot be broken except if we break it. Through you, your life, your work and play a prayer of thanksgiving rises from our parish to heaven, even as incense scents the heavens above Atlantic County.

They name him *Original Shot Caller*, 'cause in the beginning was the Word, spoken. Nothing came to be without the Word. What came to be was life. Your life and my life baptized in the Word. The Original Shot Caller, calling to life creation and from death, life in the Spirit.

My thanks to all our ministers, musicians, and minions of God's glory. Without you, the body of Christ is incomplete. Appreciation, honor, glory and thanks!

Let our celebration transgress secular shopping consumerism. We party with Mary Mother of God, whose epiphany reveals Him and us washed in baptism water, fire, blood.

The season of the Nativity is upon us!

Peace,

**Fr. Gerard**

## **Living Stewardship**

*"For behold, when the voice of your greeting came to my ears, the babe in my womb leaped for joy." (LUKE 1:44)*

When you hear the scripture readings and Gospel reading at Mass, do you "leap for joy?" If not, don't blame the lecturer or priest, rather look inside yourself. What are you doing as a Christian Steward to grow in friendship with Jesus? How do you prepare for Mass each week? Do you just show up and expect to be entertained? As the Body of Christ, we are called to be active participants, not just passive observers.



**Adoration** at Assumption Church. Volunteers are needed from **8am - 1pm** on Wednesdays. Please call the parish office if you are interested in volunteering. 609-652-0008 x202



Thank you to all the families for your Giving Tree donations, your generosity allowed us to assist 40 families during this holiday season.

We are so grateful for all your help and generosity.

## Principal's Corner

*"Therefore, the Lord Himself will give you a sign: Behold, the Virgin shall conceive and bear a Son and shall call His name Emmanuel." (Isaiah 7:14)*

Dear Friends of Assumption Regional Catholic School,

This is the most wonderful time of the year! We have been preparing all during this Advent season for the birth of our Savior Jesus Christ and that day is almost here. Excitement fills the air, and our hearts are overflowing with joy, love and happiness. There are so many things going on in our lives – Christmas shopping, meals to plan, gifts to wrap, cards to write and a whole host of activities that keep us very busy. Against this hectic time, we, at Assumption Regional Catholic School, take the time to remind ourselves of the real meaning of Christmas. We consistently reflect on the great gift that God has given us - the birth of Jesus.

During this beautiful season, as we wait for His coming, I want to express my continuing appreciation of you. I want to specifically thank our parents and guardians for their unwavering support and to our parish communities for their continuous dedication, support and prayers.

Jesus tells us that we are the light of the world. Our teachers are just that. Their passion for teaching our students shines through in everything our staff does. They consistently inspire our students to reach their full potential.

"Let the little children come to me and do not hinder them for such, belongs the kingdom of heaven". (Matthew 19:14) Jesus loves children and so do we. At Assumption, each and every child is cherished, nurtured and loved as well as being educated in academics and faith.

May God make His presence very real to you and your families as you celebrate the birth of our Savior this season. I sincerely hope you and all your loved ones have a blessed and happy Christmas and that 2025 will be filled with grace, love, and peace.

Merry Christmas!  
Joanne McKnight, M.Ed.  
Principal

## Pray For Our Sick

*Please remember in your prayers all those members of our parish family and our friends who continuously suffer physically, emotionally and/or spiritually and those who tirelessly care for them.*

Sandra Peace	Jim Peace
Mary Colache	Gregory Wood
Donna Litwin	Ted Laguna
Gina Monfredo	Peg Garbarino
Debbie DuRoss	Nicholetta Franchetta
Brian Berchtold	Jean Nock
Mirna Ramos	Lorraine Roesch
Mary McConnaughey	Sr. Rosemarie Kolmer OSF
Nadine Valek	Rosemary Metzen
Noelia Hernandez	Laurie McAvoy
Cassie Warrenner	Bob Selfridge
Carol Ann Babiak	Gail & Norbert Eylenstein

## SJ Catholic Ministries Appeal Campaign Prayer & Pledge +Updates

*The 2024 South Jersey Catholic Ministries Appeal has kicked off. The theme this year is "Through Him & For Him". Our Goal is \$135,400, which is the same as last year.*

Heavenly Father,

From the depths of your riches, you gave us your Son. In the Eucharist, we have our spiritual sustenance and our focus. Sustain us, guide us, and bless us as we carry out our work, always mindful of our purpose. For from him and through him and for him are all things. To him be glory forever. We ask this through Jesus Christ our Lord, Who with you and your Holy Spirit lives and reigns One God forever and ever. Amen

Thank You to all who have donated we are at **61.6 %** of our goal of \$135,400.00. As of **December 13th**, the total gifts pledged is **\$83,385.00**. With your continued support we can continue to grow our SJ Catholic Ministries Appeal Campaign.



### Collections

**GIVING UPDATE**  
**As of December 8th, 2024**

1<sup>st</sup> Collection: \$ 7,041.00  
2<sup>nd</sup> Collection: \$2,370.00  
e-giving: \$1,302.00

### Collections

**GIVING UPDATE**  
**As of December 15th, 2024**

1<sup>st</sup> Collection: \$ 8,870.00  
2<sup>nd</sup> Collection: \$1,863.00  
e-giving: \$1,199.00

## REPORT SEXUAL ABUSE

An independent, toll-free number has been established by the Diocese of Camden to help callers report cases of sexual abuse by priests, deacons, religious, employees and/or volunteers. Calls are handled by a licensed clinical social worker. In accord with state law, cases of child sexual abuse are reported to the N.J. Division of Child Protection and Permanency and law enforcement.

For information or to inquire about counseling and support services, call 1-800-964-6588.

## OLPH Parish Calendar – Activities

(SN – St Nicholas) (A – Assumption)

### MONDAY

- (A) Haitian Prayer Group 10am – 11am
- (A) Rosary 6pm – 7pm
- (A) Planning Ministry 2<sup>nd</sup> Monday of the month- 7pm

### TUESDAY

- (A) Faith Formation Classes 6pm-7:15pm
- (A) Men’s Emmaus 7pm – 8pm
- (SN) Mass in Spanish 6:30pm – 7:30pm
- (SN) Exercise Class 7:00pm- 8:00pm

### WEDNESDAY

- (A) Adoration 8am-1pm
- (A/SN) Choir & Instrumentalists 6:30pm – 8:30pm
- (A) Haitian Bible Study 6pm – 7pm
- (A) OLPH Prayer Group 7pm-8:30pm

### THURSDAY

- (A) Rosary 6pm – 7pm
- (SN) Hispanic Community Choir 6pm – 7pm
- (A) SVDP Open Food Pantry 11am – 12pm
- (A) Young Adult Bible Study 6pm-8pm
- (SN) SVDP Open Food Pantry 3:30pm-4:30pm
- (SN) Exercise Class 7:00pm- 8:00pm

### FRIDAY

### SATURDAY

- (A) Haitian Community Choir 10am – 11am
- (A) Haitian Youth Choir 11am-12pm

### MONTHLY

- (SN) Altar and Rosary Society 2nd Thursday of Month 11am
- (A/SN) Baptisms on the 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> Sunday of the month
- (A) Baptism Class 2<sup>nd</sup> Monday 7pm – 8pm
- (A) Rosary 1<sup>st</sup> Friday of Month 7pm – 8pm
- (SN) K of C #3500 1<sup>st</sup> Monday 7pm – 8pm
- (A) K of C #6342 1<sup>st</sup> Tuesday 7pm – 8pm
- (SN) Couples Ministry Last Friday of every month 7pm  
(Restaurants Vary)
- (A) Planning Ministry 2nd Monday of the month - 7pm
- (SN) Adoration 1<sup>st</sup> Tuesday of the Month at 5:30pm
- (A) Hospitality Meeting 2<sup>nd</sup> Tuesday of the Month at 1:30pm

*Thank you!*

A special thank you to all who participated in our 50/50 raffle or gave donations towards much needed repairs to the Our Lady of the Highway Shrine. We were able to repair the holes in the parking lot surrounding the shrine.

### Advent Penance Service

Saturday, December 21<sup>st</sup>

Assumption Church-2:30 p.m.

### CHRISTMAS MASSES

Christmas Eve – Tuesday, December 24th

Assumption Church-5:00 p.m.

St. Nicholas Church – 11:00 p.m.

Christmas Day – Wednesday, December 25th

St. Nicholas Church – 8:30 a.m. and 10:30: a.m.

Assumption Church-10:15 a.m. and 12:00 p.m.

The Solemnity of Mary, Mother of God

New Year’s Eve-Tuesday, December 31st

St. Nicholas- 6:30 p.m. (bilingual)

New Year’s Day -Wednesday, January 1st

St. Nicholas -7:00 a.m.

Assumption- 10:15 a.m. and 1:00 p.m.

Knight’s of Columbus



**Thank you**  
WE Donated Hams

Recently we were able to donate  
**\$400 Worth of Holiday Hams**  
to OLPH’s St Vincent de Paul’s Food Pantry  
Because you support us, we can support them





### *The Festival of Trees and Wreaths*

**Thank you to all who attended our COMMUNITY viewing of our 2nd annual FESTIVAL of TREES and WREATHS at both of our worship sites last weekend.**

A special thank you to our parish musicians and Assumption School pianists and instrumentalists, and their teachers who performed reflective music as visitors walked around the churches: Ian Angotti, Joe Mendillo, Cookie & Cris Melendez and Choir, Kasia and Dominic Scalfaro, Nancy Orlando, Pavan Patel, Shivam Patel, Troy Matthews, Alexis Matthews, Nolan Smith, and Julianna Cabinian.

To the St. Nicholas Aurora Carolers, Rich McMann, Chris Bruno, Pat Schwarzenbach, Frank Allebaugh, Heather Berchtold, we thank you for your assistance. A special thank you to Fr. Gerard, Fr. Franklin, and Pastor Hodgetts of Zion Lutheran Church for their attendance and participation at the events!

The 2nd Annual Festival of Trees and Wreaths continues until January 12, 2025. Please continue to walk around the churches, view the Trees and Wreaths, and vote for your favorite ones using the QR Codes on the signs. The winners will be announced in January 2025.

A few of the wreaths at St. Nicholas Church have been donated. They are available for purchase. Look for the special sign at each wreath, if interested, take the sign, and mail/bring it to the Parish Office with the suggested donation. All proceeds will help to benefit the festival and other environmental event for next year.

**More information and photos will be available on our Parish Webpage:  
[www.olphparish-nj.org/OLPHtreeswreaths](http://www.olphparish-nj.org/OLPHtreeswreaths)**

**Every Saturday from December 21 to January 11**  
Assumption Church | 3 pm - 6 pm

**Every Sunday from December 22 to January 12**  
St. Nicholas Church | 8 am - 1 pm  
Assumption Church | 9 am - 3 pm

Exhausted from the Holidays? Want to be joyous, peaceful, and happy? Join Ladies in Prayer!

Meetings will be on Thursday evenings at 6:30 PM in the narthex of the church.  
Please contact **Carmella 609-214-9993**.  
Morning prayer group also available.  
Please contact **Mary 609-703-0733**.



**ASSUMPTION REGIONAL CATHOLIC SCHOOL**

# **ENROLLMENT IS NOW OPEN!**

Now accepting students in grades PK3 to 8th for the 2025-2026 school year!

Call today to schedule a tour!

609-652-7134



[www.assumptionregional.org](http://www.assumptionregional.org)



## **SVDP FOOD PANTRY**

**We need your help!**

**ITEMS NEEDED:**

- ✓ Canned Vegetables
- ✓ Tuna
- ✓ Mayonnaise
- ✓ Jarred Spaghetti Sauce
- ✓ Applesauce
- ✓ Peanut Butter & Jelly
- ✓ Pancake Mix & Syrup

We can also accept monetary donations.

**Drop-off Locations:**

St. Nicholas Church  
525 St Louis Ave., EHC

Assumption Church  
146 S. Pitney Rd., Galloway

Parish Office M-F, 10a-2p



### **Help Wanted!**

The interior of St. Nicholas Church will be decorated for Christmas on Sunday, December 22nd starting at 12 noon. No experience needed, just the spirit of assistance to celebrate Christmas.

## SOUTH JERSEY EMMAUS RETREATS

Emmaus is a relaxed, passive retreat weekend designed for those men and women who feel they would like to explore a deeper relationship with God. The men and women organizing and hosting the Emmaus retreat are regular people who will not try to convince you of their answers; instead, they will share their own experiences with you and let you draw your own conclusions.

Go to the web site [SJEMMAUS.ORG](http://SJEMMAUS.ORG) or contact the people below for more information: **Men's retreat: Jack Pfeifer 609-457-8347; [jpfeifer556@comcast.net](mailto:jpfeifer556@comcast.net)**  
**Women's retreat: Barbara 732-547-9814**

NEXT RETREAT FOR THE  
MEN AND WOMEN (DIFFERENT  
LOCATIONS) IS MARCH 28-30, 2025.

### DENUNCIAR ABUSO SEXUAL

La Diócesis de Camden ha establecido un número gratuito e independiente para ayudar a las personas que llaman a denunciar casos de abuso sexual por parte de sacerdotes, diáconos, religiosos, empleados y/o voluntarios. Las llamadas son atendidas por un trabajador social clínico con licencia. De acuerdo con la ley estatal, los casos de abuso sexual infantil se informan a la División de Protección y Permanencia Infantil de Nueva Jersey y a las fuerzas del orden.

Para obtener información o consultar sobre los servicios de asesoramiento y apoyo, llame al 1-800-964-6588.



Gracias a todas las familias por sus donaciones de Giving Tree, su generosidad nos permitió ayudar a 40 familias durante esta temporada navideña.

Estamos muy agradecidos por toda su ayuda y generosidad.



**Cuándo: Sábado 11 de enero de 2025**  
**Dónde: Colegio Regional de la Asunción**  
**Hora: 5PM- 8PM**

***Pasta-albóndigas-ensalada-postre***

**Adultos: \$15.00 en la puerta o \$12.50 por adelantado**

**Niños menores de 12 años: \$7.00**

**(5 años y menores gratis)**

**Contacto: Kathy Shannon 609-652-2058**



### ***El Festival de los Árboles y las Coronas Sábado***

**Gracias a todos los que asistieron a nuestra COMUNIDAD para ver nuestro 2º FESTIVAL anual de ÁRBOLES y CORONAS en nuestros dos sitios de adoración el fin de semana pasado.**

Un agradecimiento especial a nuestros músicos parroquiales y a los pianistas e instrumentistas de la Escuela de la Asunción, y a sus maestros que interpretaron música reflexiva mientras los visitantes caminaban por las iglesias: Ian Angotti, Joe Mendillo, Cookie y Cris Meléndez y el Coro, Kasia y Dominic Scalfaro, Nancy Orlando, Pavan Patel, Shivam Patel, Troy Matthews, Alexis Matthews, Nolan Smith y Julianna Cabinian. A los villancicos de St. Nicholas Aurora, Rich McMann, Chris Bruno, Pat Schwarzenbach, Frank Allebaugh, Heather Berchtold, les agradecemos su ayuda. ¡Un agradecimiento especial al P. Gerard, al P. Franklin y al Pastor Hodgetts de la Iglesia Luterana Zion por su asistencia y participación en los eventos!

El 2º Festival Anual de Árboles y Coronas continúa hasta el 12 de enero de 2025. Continúe caminando por las iglesias, vea los árboles y las coronas, y vote por sus favoritos usando los códigos QR en los letreros. Los ganadores serán anunciados en enero de 2025.

Algunas de las coronas de flores de la iglesia de San Nicolás han sido donadas. Están disponibles para su compra. Busque el letrero especial en cada corona, si está interesado, tome el letrero y envíelo por correo o tráigalo a la Oficina Parroquial con la donación sugerida. Todo lo recaudado ayudará a beneficiar el festival y otros eventos ambientales para el próximo año.

**Más información y fotos estarán disponibles en nuestra página web parroquial:**  
**[www.olphparish-nj.org/OLPHtreeswreaths](http://www.olphparish-nj.org/OLPHtreeswreaths)**



## Anuncios Para La Comunidad Hispana - Spanish Community News

### NOTICIAS IMPORTANTES:

Rectoría: (609) 652-0008

Sitio Web [www.olphparish-nj.org](http://www.olphparish-nj.org)

-Favor de hacer cheques a nombre de "Our Lady of Perpetual Help" o simplemente: OLPH.

**1. ATENCIÓN:** Todas las intenciones de misa serán aceptadas por una ofrenda mínima de \$15.00 por cada tarjeta. **Las tarjetas se pueden echar en la colecta con la información y dinero.** Escribir "Mass Card – Misa Hispana" afuera del sobre con la descripción del evento y nombre de la persona. **Recuerden hacer todos los cheques a nombre de OLPH.** Para más información llamen a la rectoría: 652-0008

**2. LECTORES Y MINISTROS EXTRAORDINARIOS: NO SE OLVIDEN** de avisarle **con anticipación** a Yolanda **cuando no pueden servir** y por favor verifiquen el horario que **está colocado** en la parte de atrás o llévense una copia. ¡Es bien importante que todos tengamos comunicación!

**3. Misa todos los Martes** a las 6:30pm. Confesiones en español antes y después de la misa durante el año. Exposición y Adoración Eucarística and Via Crucis above should be below

**4.** Todo aquel que quiera estar en la red de "WhatsApp", comuníquense con Yolanda. Es una forma de comunicación **que mantiene** la comunidad Latina unida mediante nuestra página de Facebook: [www.facebook.com/pg/Our-Lady-of-Perpetual-Help-Parish-140292636038728](https://www.facebook.com/pg/Our-Lady-of-Perpetual-Help-Parish-140292636038728)

**6. GRUPO DE JÓVENES:** El grupo de jóvenes, les hace un llamado a todo aquel joven que esté interesado en unirse al grupo, favor de ver a Claudia o a Deisly después de misa los domingos. El grupo se reúne todos los domingos a las 9am en Rectory. Los jóvenes asisten a la misa de las 10:30am en español y son responsables por muchas de las actividades en nuestra parroquia.

**7. BAUTIZMOS-** Los bautizos se celebran el 3er y 4to Domingo del mes. Favor de ver a Denise Chávez para **obtener la aplicación** y a Ángela Botero para **asistir las clases para los padres y padrinos.** Los padres tienen que estar registrados en nuestra parroquia y presentar copia del Acta e **Nacimiento** del niño/a y los padrinos **si no están registrados en nuestra parroquia tienen que proveer** el permiso de la parroquia en donde **están** registrado para poder bautizar.

**8. MISA PARA LAS QUINCEAÑERAS** - Los padres deben estar registrados y ser miembros activos de la parroquia. La quinceañera debe haber recibido todos los sacramentos incluyendo la Confirmación o estar asistiendo la clase para los sacramentos. Las misas para las quinceañeras se llevan a cabo todos los sábados a la 1:00 pm. Los padres deben solicitar la misa en la iglesia con un mínimo de 6 meses de anticipación a la fecha de la celebración. Esto asegurará la disponibilidad de

la iglesia y la programación de la clase para los jóvenes. Las clases están programadas solamente en enero y junio. Donación: \$75 clase, \$250 iglesia. \*La donación para la reservación de la iglesia se entrega cuando se pide la fecha, y para la clase un mes antes de la clase. La donación para la clase incluye a todos los participantes y cubre los gastos de la preparación del programa. Para más información vean a Kathy García después de misa.

**9. MINISTERIO DE PAREJAS** de parejas tiene como misión el evangelizar, consolidar, fortalecer y restaurar la relación de las parejas de la iglesia como acto fundamental para el sano crecimiento espiritual y para su íntegro desarrollo como hijos de Dios El grupo se reúne para una Noche de Cita el último viernes de todos los meses en diferentes restaurantes. Favor de hablar con Hilda o Ugo Llerena después de misa para más información.

**10. ANUNCIOS ADICIONALES - Exposición y Adoración Eucarística el primer martes de todos los meses a las 5:30pm.** La exposición eucarística ayuda a reconocer en ella la maravillosa presencia de Cristo o invita a la unión más íntima con él, que adquiere su culmen en la comunión Sacramental.

### Servicio de Penitencia de Adviento Sábado 21 de diciembre

Iglesia de la Asunción-2:30 p.m.

### MISAS DE NAVIDAD

#### Nochebuena – Martes 24 de diciembre

Iglesia de la Asunción-5:00 p.m.

Iglesia de San Nicolás – 11:00 p.m.

#### Día de Navidad – Miércoles 25 de diciembre

Iglesia de San Nicolás

8:30 a.m. y 10:30 a.m.

Iglesia de la Asunción

10:15 a.m. y 12:00 p.m.

#### Solemnidad de María, Madre de Dios

Nochevieja-Martes 31 de diciembre

San Nicolás- 6:30 p.m. (bilingüe)

Año Nuevo - Miércoles 1 de enero

San Nicolás -7:00 a.m.

Asunción- 10:15 a.m. & 1:00 p.m.

Thank  
you!

Un agradecimiento especial a todos los que participaron en nuestra rifa 50/50 o dieron donaciones para las reparaciones muy necesarias del Santuario de Nuestra Señora de la Carretera. Pudimos reparar los agujeros en el estacionamiento que rodea el santuario.



## Reflexión del Pastor

*¡Compañeros!* ¡El tiempo de la Natividad está sobre nosotros!  
¡Partamos el pan sagrado y bebamos bebidas sagradas en reconocimiento y celebración de que Dios se convirtió en uno de nosotros! Ahora bien, esta es una conexión que no se puede romper a menos que la rompamos nosotros. A través de ti, tu vida, tu trabajo y tu juego, una oración de acción de gracias se eleva de nuestra parroquia al cielo, así como el incienso perfuma los cielos sobre el condado de Atlantic.

Ellos lo llaman *el Lanzador Original*, porque en el principio era la Palabra, hablada. Nada llegó a ser sin la Palabra. Lo que llegó a ser fue la vida. Tu vida y mi vida bautizadas en la Palabra. El Shot Caller Original, llamando a la vida a la creación y desde la muerte, a la vida en el Espíritu.

Mi agradecimiento a todos nuestros ministros, músicos y secuaces de la gloria de Dios. Sin ti, el cuerpo de Cristo está incompleto. ¡Aprecio, honor, gloria y agradecimiento!  
Que nuestra celebración transgreda el consumismo secular de las compras. Festejamos con María, Madre de Dios, cuya epifanía lo revela a Él y a nosotros lavados en el bautismo, agua, fuego, sangre.

¡La temporada de la Natividad está sobre nosotros!

Paz,

**P. Gerard**

## Los Caballeros de Colón

Nuestros representantes parroquiales son:

Bob Senness-Teléfono 609-705-3908

Correo electrónico [KofC6342@gmail.com](mailto:KofC6342@gmail.com)

Rich Brown – Teléfono 609-412-4925

Correo electrónico [dmanehc@hotmail.com](mailto:dmanehc@hotmail.com)

Si desea unirse a Caballeros de Colón, visite

[www.kofc.org/joinus](http://www.kofc.org/joinus) o llame a nuestros representantes mencionados anteriormente.



### ¡Se busca ayuda!

El interior de la Iglesia de San Nicolás será decorado para Navidad el domingo 22 de diciembre a partir de las 12 del mediodía. No se necesita experiencia, solo el espíritu de asistencia para celebrar la Navidad.

## Rincón del director

*"Por tanto, el Señor mismo os dará una señal: He aquí que la Virgen concebirá y dará a luz un Hijo, y llamará su nombre Emmanuel". (Isaías 7:14.)*

Queridos Amigos de la Escuela Católica Regional de la Asunción,

¡Esta es la época más maravillosa del año! Hemos estado preparándonos todo durante esta temporada de Adviento para el nacimiento de nuestro Salvador Jesucristo y ese día ya casi está aquí. La emoción llena el aire y nuestros corazones rebosan de alegría, amor y felicidad. Hay tantas cosas que suceden en nuestras vidas: compras navideñas, comidas para planificar, regalos para envolver, tarjetas para escribir y una gran cantidad de actividades que nos mantienen muy ocupados. Contra este tiempo agitado, nosotros, en la Escuela Católica Regional de la Asunción, nos tomamos el tiempo para recordarnos a nosotros mismos el verdadero significado de la Navidad. Reflexionamos constantemente sobre el gran regalo que Dios nos ha dado: el nacimiento de Jesús.

Durante esta hermosa temporada, mientras esperamos Su venida, quiero expresarles mi continuo agradecimiento. Quiero agradecer específicamente a nuestros padres y tutores por su apoyo inquebrantable y a nuestras comunidades parroquiales por su continua dedicación, apoyo y oraciones.

Jesús nos dice que somos la luz del mundo. Nuestros profesores son precisamente eso. Su pasión por enseñar a nuestros estudiantes brilla en todo lo que hace nuestro personal. Constantemente inspiran a nuestros estudiantes a alcanzar su máximo potencial.

"Dejad que los niños vengan a mí y no se lo impidáis, porque así es el reino de los cielos". (Mateo 19:14.) Jesús ama a los niños y nosotros también. En Asunción, todos y cada uno de los niños son apreciados, nutridos y amados, además de ser educados en lo académico y la fe.

Que Dios haga que Su presencia sea muy real para ustedes y sus familias al celebrar el nacimiento de nuestro Salvador en esta temporada. Espero sinceramente que usted y todos sus seres queridos tengan una Navidad bendecida y feliz y que el 2025 esté lleno de gracia, amor y paz.

¡Feliz Navidad!

*Joanne McKnight, M.Ed.*

Principal

¿Agotado de las vacaciones?

¿Quieres ser alegre, pacífico y feliz? Juntar

**¡Señoras en oración !**

Las reuniones serán los jueves por la tarde a las 6:30 p.m. en el nártex de la iglesia.

Comuníquese con **Carmella al 609-214-9993**

El grupo de oración de la mañana también está disponible. Por favor contacte a **Mary 609-703-0733**

# < KID'S > KORNER

## Gospel Today

### Fourth Sunday of Advent | Luke 1:39-45

Mary went to visit her cousin Elizabeth, who was filled with The Holy Spirit, and she felt her baby move upon Mary's greeting. Elizabeth said to Mary, who was pregnant with Jesus, "Most blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb." *Luke 1:42*

©2024 Bon Venture Services, LLC

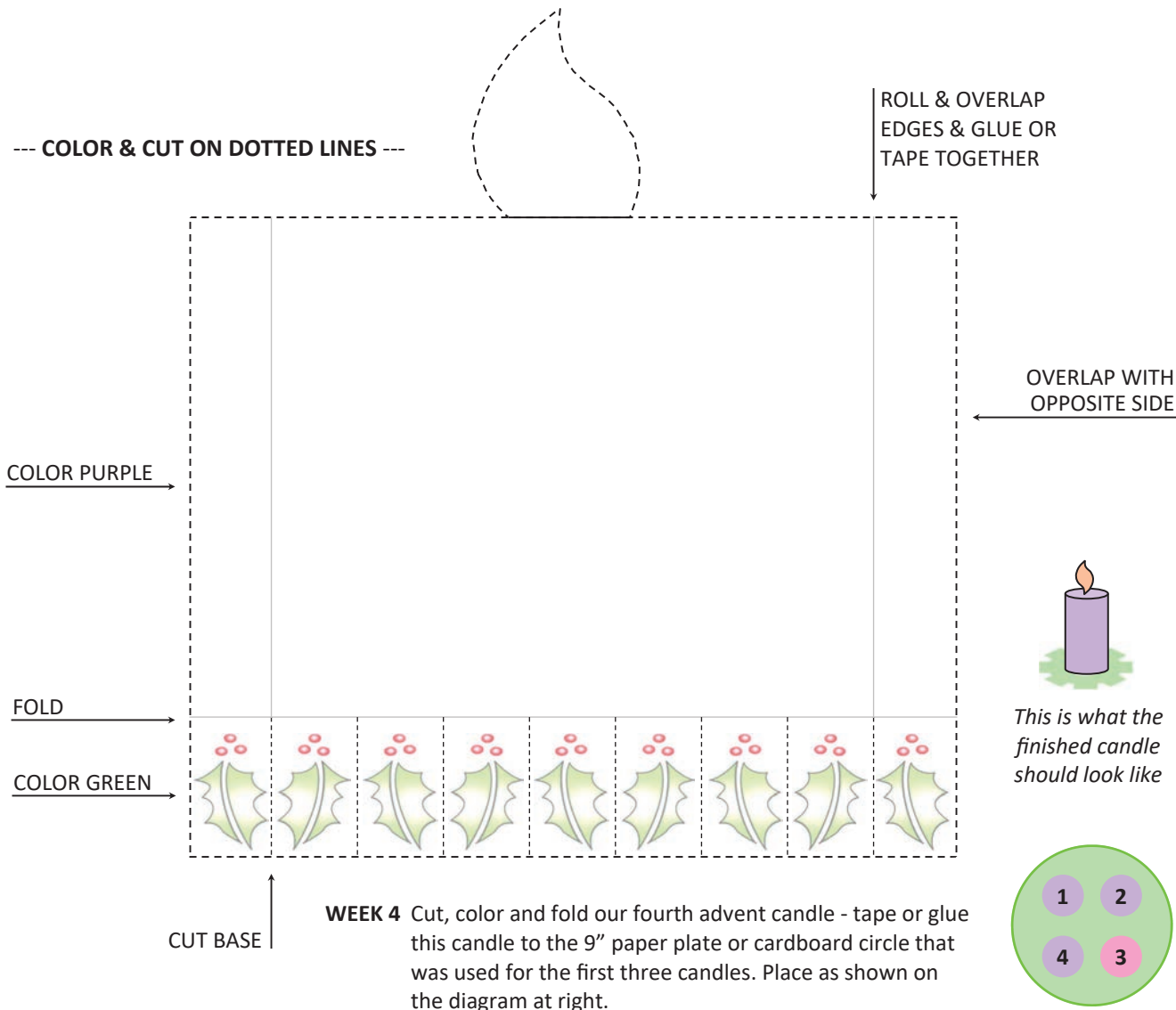
#### WEEK 4, evening lighting prayer

Prayer said by Father or head of household

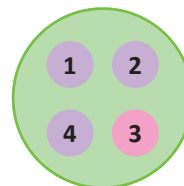
"O Lord, stir up Thy power, we pray Thee, and come; and with great might help us, that with the help of Thy Grace, Thy merciful forgiveness may hasten what our sins impede. Through Christ our Lord, Amen".

Father or head of household  
lights all the candles.

## FOURTH SUNDAY OF ADVENT



*This is what the finished candle should look like*





**DENISE IRVIN**  
Agent



Bus 609 748 7888  
319 E Jimmie Leeds Road, Unit 103 • Galloway NJ 08205  
denise@deniseirvin.com • www.deniseirvin.com  
The greatest compliment you can give is a referral.



# THE SMITHVILLE INN

LUNCH & DINNER SERVED DAILY

Located Within The Smithville Village.

60 Shops & 7 Eateries - Something For the Whole Family

Rt. 9 & Moss Mill Rd., Smithville, NJ 08205 • www.SmithvilleInn.com



**652-7777**

## OFFSHORE

PETROLEUM

609-484-8686



Joseph Ailes

SUPPLIERS OF FUEL OIL



609-645-8984  
office@pitneypainting.com



609-641-5770  
www.actionlandscaping.com

## In-Home Senior Care

We provide all kinds of assistance, from personal care to light housekeeping.

We keep seniors in their own homes and enable them to live independently.

Fully Licensed & Insured.



(609) 277-7855

160 South Pitney Road  
Suite 1A  
Galloway, NJ 08205

www.Comfortkeepers.com

Serving Our Lady of Perpetual Help Parish Since 2010



## PARSELS Funeral Home

324 NEW JERSEY AVENUE • ABSECON, NJ 08201  
(609) 641-0071

Our family proudly serving Absecon, Galloway and the surrounding communities for over 100 years.

Guaranteed Pre-arrangement Plans Available



Steven Matis, Mgr.  
N.J. Lic. No. 4129

parselsfuneralhome.com  
Email: parselsfh@yahoo.com



# wsm

Wagner Shields & Moini, LLP  
Accountants and Advisors

Respect. Integrity. Knowledge.

Trust us with all of your tax matters.

210 New Road, Ste. 8  
Linwood, NJ 08221  
(609) 927-1229

209 N. Philadelphia Ave.  
Egg Harbor City, NJ 08215  
(609) 965-1210

wsmcpas.com

## Christmas

PROMOTIONAL  
ADVERTISING SPECIAL!



Rates starting at...

**\$7.00 PER WEEK**

call... **Bill Potter**  
**856.607.3999**

## 0% Financing Available

No Interest, No Payments for 12 Months



ROOFING • SIDING • WINDOWS  
DOORS • REMODELING • SOLAR

CALL TO HEAR OUR SPECIALS!

**856-335-7732**

emmonsroofing.com

NJ Lic: 13VH10633300 | PA Lic: PA149239

# mazza's

FlooringAmerica.

HARDWOOD • CERAMIC  
LAMINATE • CARPET  
KITCHEN CABINETS • GRANITE  
HUNTER DOUGLAS BLINDS  
BACKSPASHES  
VCT • LVT  
STONE • VANITIES

We Have It ALL!

3339 S. WHITE HORSE PIKE • HAMMONTON, NJ 08037

FREE ESTIMATES **609.561.5300** SHOP AT HOME SERVICE



www.mazzaflooring.com

### FREE FINANCIAL EDUCATION

- Fixed Indexed Annuities
- \*Guaranteed Income for Life
- Living Benefits
- Tax-free Retirement

"Protect your hard earned money. Be financially educated".



Jou & Rina Villalobos

Call or text:

(516) - 710-1259, (516) - 605-7415

email: jfvillalobosoutlook.com

Now with 2 Locations to serve you better

### SARACENO FUNERAL HOME

1114 White Horse Pike • Egg Harbor City, NJ 08215 • 609-965-0381

### LOWENSTEIN-SARACENO FUNERAL HOME

58 S. New York Road • Galloway, NJ 08205 • 609-652-8330

Claudia P. Saraceno, Manager...N.J. Lic. # 4701 • John A. Saraceno, Director...N.J. Lic. # 4713

When honesty, trust, compassion and price matters most.

Pre-Arrangement Counseling

No matter what your choice is Burial or Cremation, we can help make a difficult time easier.

We serve all faiths.



Family owned and operated. O.L.P.H. Parish Member

www.saracenofuneralhome.com



**PICK-UPS DELIVERY**  
**Vic's Subs**  
 OPEN 7 DAYS 11 AM-8 PM  
 742 OHIO AVE. 645-0500

Air Conditioning Installation, Repair & Replacement  
 Furnace Installation, Repair & Replacement  
 Heat Pump Repair & Replacement  
 Thermostats · Air Handlers · Boilers  
 HVAC Systems & Maintenance  
 Duct Work Replacement

**FOUR SEASONS**  
 HEATING & COOLING

Office: 609.325.8581 · fourseasonshvac.office@gmail.com

**Adams-Perfect Funeral Homes, Inc.**  
 1650 New Road, Northfield, NJ 08225  
 5 North Second Street, Pleasantville, NJ 08232  
 "A Family Business That Cares" Serving all of Atlantic County

Francis D. Perfect Founder (609)-641-0065  
 David G. Umphlett, Mgr. NJ Lic. No. 4465

**John J. Keating D.M.D.**  
**PEDIATRIC DENTISTRY**  
 Specialty Lic. #3012  
 609-645-3311  
 529 NEW JERSEY AVENUE · ABSECON

Serving Galloway Since 1992  
**PITNEY ITALIAN MARKET**  
 609-748-0009  
 @Pitneyitalianmarket  
 323 East Jimmie Leeds Road

**WE WELCOME THE PARISHIONERS OF  
 OUR LADY OF PERPETUAL HELP PARISH**

**The Inn ON  
 St. Louis**  
 KITCHEN & CRAFT  
 est. 2024

LUNCH | DINNER | PRIVATE EVENTS | PACKAGED GOODS  
 446 ST. LOUIS AVE. EGG HARBOR CITY, NJ

McHugh's 609-748-4200  
**Pizza**  
 A Family Tradition  
 Leeds Point Shoppes  
 www.mchughspizza.com

**ANCHOR GARAGE DOORS**  
**Anchor Garage Doors LLC**  
 609-731-7900  
 CALL FOR A FREE ESTIMATE  
 www.anchorgaragedoors.com  
 MENTION THIS AD FOR A 10% DISCOUNT

**Kids' Choice Academy**  
**Child Care & Learning Centers**

*Now accepting enrollments  
 for children 0-13 years old!*

- ☺ Free nutritious breakfast, lunch & afternoon snack offered
- ☺ Beautiful, clean, sanitized and secured facility
- ☺ Security cameras, Grow NJ Kids Rated Schools
- ☺ Childcare subsidy accepted
- ☺ Experienced, qualified & well trained employees
- ☺ Highly rated creative curriculum & so much more

*Program designed to help each child achieve and learn*

Facebook.com/kidschoiceacademyschool  
**www.KidsChoiceAcademy.com**  
 609-652-4181 • 609-652-4168  
 408 E. Jimmie Leeds Road • Galloway, NJ 08205

**Authentic Mexican Cuisine**  
 Open for Dinner  
 Happy Hour Every Day

**La Mesa**  
 TEQUILA & TACO BAR

**Homemade  
 Tacos \* Burritos \* Enchiladas  
 Handcrafted Margaritas**

Menu QR Code  
 www.LaMesaGalloway.com

325 E Jimmie Leeds Rd, Galloway (609) 757-9977

**CENTURY 21**  
 Frick Realtors

  
**George K. Frick**  
 Broker/Owner  
 609.652.5600  
 C21Frick.com

**KURT J. LAWN, CPA PFS**  
 Office or In-Home Tax Prep  
 175 White Horse Pike, 10-B  
 Absecon NJ 08201  
 609.272.2259  
 Facebook.com/KurtJLawnCPAPFS

**ASUNCION FAMILY DENTAL**  
 Andrew P. Asuncion DMD  
 Jill Longo Asuncion RDH  
 76 West Jimmie Leeds Road  
 Suite 101 • Galloway, NJ  
 (609) 652-2122

**WIMBERG FUNERAL HOME**  
 Locally Owned & Operated

David N. Blyler, Manager/Funeral Director, N.J. Lic. No. 3945  
 Diane Rhea-Collins, Funeral Director, N.J. Lic. No. 4644  
 Erik Q. Hudson, Funeral Director, N.J. Lic. No. 5002  
 Lloyd A. Wimberg, 1947-2021

211 E. Great Creek Rd. Galloway Township 609-641-0001  
 400 Liverpool Ave. Egg Harbor City 609-965-0357

**Italian Food At Its Best**  
**Vincenzo's RISTORANTE**

OPEN LUNCH & DINNER  
 ~ CLOSED WEDNESDAY ~  
 609-652-2299

28 S. New York Rd. (Rte.9) Smithville, NJ  
 Scan QR Code To Download Our Menu  
 vincenzosmithville.com

**BERKSHIRE HATHAWAY HomeServices**

**Galloway's Top Producing Office**  
 Sellers 2% Commission  
 Buyers Bonus Offers

**LINDA STULACK**  
 Broker Associate / Owner  
 Broker of Record  
 609-652-6690 Office  
 609-457-5681 Cell  
 E-mail: lstulack@gmail.com  
 www.bhhsdiversified.com

A member of the franchise system of BHH Affiliates, LLC  
 Diversified Realty • 28 So. New York Road - Suite B-4 • Galloway, NJ 08205